

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

AVTAL

av 31 december 2010

mellan Eesti Pank och Europeiska centralbanken om den fordran med vilken Europeiska centralbanken ska kreditera Eesti Pank i enlighet med artikel 30.3 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken

(2011/C 12/02)

EESTI PANK OCH EUROPEISKA CENTRALBANKEN

med beaktande av följande:

nyckel den 1 januari 2004 och den 1 januari 2009 i enlighet med artikel 29.3 i ECBS-stadgan och utvidgningen av ECB:s fördelningsnyckel den 1 maj 2004 och den 1 januari 2007 i enlighet med artikel 48.3 i ECBS-stadgan.

- (1) I enlighet med artikel 3.1 i beslut 2011/23/EU av den 31 december 2010 om Eesti Panks inbetalning av kapital, dess överföring av reservtillgångar och bidrag till Europeiska centralbankens reserver och avsättningar (ECB/2010/34)⁽¹⁾ är det sammanlagda beloppet reservtillgångar uttryckt i euro som Eesti Pank ska överföra till Europeiska centralbanken (ECB) med verkan från och med den 1 januari 2011 i enlighet med artikel 48.1 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad *ECBS-stadgan*) 145 853 596,60 EUR.
- (2) I enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan och artikel 4.1 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34) ska ECB, med verkan från och med 1 januari 2011, kreditera Eesti Pank med en fordran uttryckt i euro som motsvarar det sammanlagda beloppet uttryckt i euro av Eesti Panks bidrag av reservtillgångar, om inte annat följer av artikel 3 i det beslutet. ECB och Eesti Pank är överens om att Eesti Panks fordran ska vara 103 115 678,01 EUR för att säkerställa att kvoten mellan beloppet i euro av Eesti Panks fordran och det sammanlagda beloppet i euro av de fordringar som krediterats de andra nationella centralbankerna i medlemsstater som har euron som valuta (nedan kallade *andra nationella centralbanker*) ska vara lika med kvoten mellan Eesti Panks vikt i ECB:s fördelningsnyckel och de andra nationella centralbankernas sammanlagda vikt i denna fördelningsnyckel.
- (3) Skillnaden mellan de belopp som framgår av skäl 1 och 2 härrör från a) tillämpningen av "den aktuella växelkursen" enligt artikel 48.1 i ECBS-stadgan på värdet av reservtillgångar som redan har överförts av Eesti Pank i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan, och ii) från de effekter på de fordringar som innehas av andra nationella centralbanker i enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan som härrör från ändringen av ECB:s fördelningsnyckel.
- (4) Mot bakgrund av den ovannämnda skillnaden är ECB och Eesti Pank överens om att Eesti Panks fordran kan minskas genom att mot den avräkna det belopp som Eesti Pank ska bidra med till ECB:s reserver och avsättningar i enlighet med artikel 48.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34) för det fall att Eesti Panks fordran överstiger 103 115 678,01 EUR.
- (5) ECB och Eesti Pank bör enas om andra tillvägagångssätt för att kreditera Eesti Panks fordran med beaktande av att det, beroende av valutakursrörelser, kan vara nödvändigt att öka snarare än att minska fordran till det belopp som anges i skäl 2.
- (6) ECB-rådet har godkänt att ECB ingår detta avtal som avser ett beslut som ska fattas enligt artikel 30 i ECBS-stadgan, i enlighet med artikel 10.3 i ECBS-stadgan och det förfarande som anges i där.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillvägagångssätt vid kreditering av Eesti Panks fordran

1. Om beloppet på den fordran som ECB ska kreditera Eesti Pank i enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan och artikel 4.1 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34) (nedan kallad *fordran*) överstiger 103 115 678,01 EUR den dag då ECB slutligen mottar reservtillgångar från Eesti Pank i enlighet med artikel 3 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34), ska fordran minskas till 103 115 678,01 EUR med verkan från och med den dagen. En sådan minskning ska göras genom att mot fordran

⁽¹⁾ EUT L 11, 15.1.2011.

avräkna det belopp med vilket Eesti Pank ska bidra till ECB:s reservtillgångar och avsättningar från och med den 1 januari 2011 i enlighet med artikel 48.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34). Det avräknade beloppet ska behandlas som ett förskottsbidrag till ECB:s reserver och avsättningar i enlighet med artikel 48.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34) och ska anses ha gjorts på avräkningsdagen.

2. Om det belopp med vilket Eesti Pank ska bidra till ECB:s reserver och avsättningar enligt artikel 48.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34) är lägre än skillnaden mellan beloppet för Eesti Panks fordran, och 103 115 678,01 EUR, så ska fordringsbeloppet minskas till 103 115 678,01 EUR a) genom avräkning i enlighet med punkt 1 ovan, och b) genom att ECB betalar Eesti Pank ett belopp i euro som motsvarar det återstående beloppet efter en sådan avräkning. De belopp som ECB ska betala enligt denna punkt ska förfalla till betalning den 1 januari 2011. ECB ska i god tid ge instruktioner för överföringen av ett sådant belopp samt den upplupna nettoräntan på detta belopp genom det transeuropeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET 2). Upplupen ränta ska beräknas dag för dag med tillämpning av faktiskt antal kalenderdagar på grundval av ett år med 360 dagar och en räntesats som motsvarar den marginalränta som använts av Eurosystemet vid dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

3. Om beloppet för Eesti Panks fordran understiger 103 115 678,01 EUR den dag då ECB slutligen mottar reservtillgångar från Eesti Pank i enlighet med artikel 3 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34) ska fordringsbeloppet den dagen ökas till 103 115 678,01 EUR och Eesti Pank ska betala ECB mellanskillnaden i euro. Belopp som Eesti Pank ska betala enligt denna punkt ska förfalla till betalning den 1 januari 2011, och ska betalas enligt de förfaranden som framgår av artikel 5.4 och 5.5 i beslut 2011/23/EU (ECB/2010/34).

Artikel 2

Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft den 1 januari 2011.
2. Detta avtal ska upprättas i två vederbörligen undertecknade original på engelska. ECB och Eesti Pank erhåller varsitt original.

Upprättat i Frankfurt am Main den 31 december 2010.

För Eesti Pank
Andres LIPSTOK
Centralbankschef

För Europeiska centralbanken
Jean-Claude TRICHET
Ordförande